«КГ» объявляет
о начале
ПОДПИСКИ.
6 номеров - 3 шек;
12 номеров - 6 шек.
В стоимость подписки входит
доставка газеты на дом
Для справок:
09-8840855, 09-8870811

КАВКАЗСКАЯ ГАЗЕТА

ФЕВРАЛЬ 2000 Г.
№ 1(3)
שבט-אדר

ИЗДАНИЕ ОБЩИНЫ ЕВРЕЕВ-ВЫХОДЦЕВ С КАВКАЗА ● «קווקזסקיה גזטה» עתון יוצאי קווקז בישראל

НОВЫЙ ПРЕМЬЕР-МИНИСТР



Редакция «КГ» от имени Объединения кавказских евреев в Израиле и от всей нашей общины горских евреев искренне поздравляет Ариэля Шарона с избранием на пост премьер-министра Государства Израиль.

Как известно, 6 февраля 2001 года в Израиле состоялись внеочередные выборы главы правительства. 69 процентов израильтян, обладающих правом голоса, приняли в них участие.

Как отмечалось после выборов, процент участия в голосовании новых репатриантов был намного выше, чем у уроженцев страны. Ведь, как известно, кандидатуру Шарона поддерживали две крупнейшие репатриантские партии Исраэль ба-алия и Исраэль бейтену.

Ариэль Шарон победил на выборах своего соперника Эхуда Барака с перевесом в 25 процентов голосов.

Ариэль Шарон - видный политический деятель Израиля, принадлежащий еще к тому поколению, которое создавало наше государство. За его плечами блистательная военная карьера, а также многолетняя политическая и государственная деятельность. В прошлом Шарон занимал посты министра обороны, министра строительства, министра инфраструктур в разных правительствах Ликуда.

Надеемся, что новый премьер-министр, за которого отдали голоса многие горские евреи, будет уделять большее внимание проблемам нашей общины.

И БУДЕТ У НАС СВОЙ ТЕАТР

Отчетливо помню, как в середине минувшего года к нам в Израиль приезжал хорошо знакомый выходцам с Кавказа, а в особенности дербентцам, мастер сценического искусства, кавалер ордена «Знак почета», полученного за работу на сцене, Роман Изьяев. Он более сорока лет проработал на сцене горско-еврейского театра города Дербента. Это один из ведущих актеров Дагестана.

Со своим театром он многократно выступал в разных городах Азербайджана, Дагестана, Чечено-Ингушетии, Кабардино-Балкарии и Израиля, где в 1990 году театр побывал на гастролях.

Своим талантом Изьяев снискал к себе любовь и уважение зрителей. Он сыграл более семидесяти главных ролей. А двенадцать лет назад он стал и главным режиссером театра, в котором он прошел весь свой сценический путь.

Мечта о том, что рано или поздно он должен репатриироваться в Израиль и перенести на историческую родину искусство своего народа, не покидала его.

Помню, как тогда, когда Роман Изьяев был гостем Израиля, с ним встречались руководители клубов, отделений Объединения кавказских евреев, которые, зная его талант, обещали посодействовать созданию театра кавказских евреев под управлением Изьяева в Израиле.

Сегодня известный мастер сценического искусства живет в Израиле, и не в качестве гостя, а как гражданин нашей страны. Нет сомнения в том, что в скором времени в Израиле начнет работать театр кавказских евреев, потому что инициативу создания горско-еврейского театра взял на себя председатель всеизраильского Объединения кавказских евреев в Израиле. Часть старого состава театральной труппы Изьяева уже намерена приступить к репетициям.

Михаил ГАВРИЛОВ

ОСТАЕТСЯ ТОЛЬКО НАДЕЯТЬСЯ НА ТО, ЧТО ВСЕ ЭТО СКОРО ЗАКОНЧИТСЯ И ЖИТЕЛИ ИШУВА ПСАГОТ СМОГУТ СПОКОЙНО СПАТЬ, НЕ СЛЫША ГРОХОТА ОРУДИЙ И НЕ БОЯСЬ ЗА СВОИ СЕМЬИ, А В ОСОБЕННОСТИ ЗА ДЕТЕЙ

2



НА СЪЕЗДЕ СТУДЕНТОВ-ВЫХОДЦЕВ С КАВКАЗА БЫЛО СООБЩЕНО, ЧТО ЧИСЛО НАШИХ СТУДЕНТОВ, ОБУЧАЮЩИХСЯ В ИЗРАИЛЬСКИХ ВУЗАХ, ВОЗРОСЛО В ПЯТЬ РАЗ

3

ДУМАЕТСЯ, ЧТО РАССКАЗ О ПЕРВОМ ГОРСКО-ЕВРЕЙСКОМ ЭТНОГРАФЕ ИЛЬЕ АНИСИМОВЕ УМЕСТЕН ПОТОМУ, ЧТО В 2002-М ГОДУ ИСПОЛНЯЕТСЯ 140 ЛЕТ СО ДНЯ ЕГО РОЖДЕНИЯ, И НЕПЛОХО БЫЛО БЫ, ЧТОБЫ ОБЩИНА ГОРСКИХ ЕВРЕЕВ ОТМЕТИЛА ЭТУ ДАТУ. ЗНАТЬ СВОЮ ИСТОРИЮ ВСЕГДА ПОЛЕЗНО ПОДРАСТАЮЩЕМУ ПОКОЛЕНИЮ...

12





ПЕРЕВОЗКИ
Если вы собрались на торжество
или к родственникам, а у вас нет машины
ПОЗВОНИТЕ НАМ
и мы быстро и надежно доставим вас в любую
точку страны, дождемся и отвезем обратно
В ЛЮБОЙ ДЕНЬ НЕДЕЛИ
055-500044

ПРОЕКТ
"INTERJEWISH CLUB"
www.ijc.ru

ОБЪЕДИНЕНИЕ
ВЫХОДЦЕВ С КАВКАЗА
В ИЗРАИЛЕ
объявляет о создании
ТЕАТРА
Желающие могут записаться
в офисе Объединения
по адресу:
Нетания, ул.Бренер, 10
09-8840855, 09-8870811

КОЛОНКА ИЗДАТЕЛЯ



Когда я ехал в редакцию подписывать в печать последние страницы «КГ», по радио сообщили о страшном теракте, в котором погибло восемь израильтян, наших сограждан...

Я слушал радиоприемник в моей машине. Сестра одного из убитых террористами солдат рассказывала о том, каким ее покойный брат был отличным парнем. Она не могла поверить в то, что его уже нет в живых...

А я ехал и думал, какими мелочными кажутся все людские житейские, повседневные дела на фоне смерти наших ребят... Какой суетой сует представились мне хлопоты по сдаче номера в типографию, подача общественных проектов, главная цель которых — получить дополнительные несколько десятков тысяч шекелей на нашу общину, словом, все, чем я занимаюсь, чему отдаю свое время и свою душу, на фоне слез, потери близких людей, великого человеческого горя.

Конечно, мы в Израиле привыкли к терактам. Но все равно, когда всякий раз сообщения об очередных жертвах врываются к нам в дом, наши сердца скорбят и кровоточат. И тем не менее, всякий раз нам нужно возвращаться к повседневным делам. Кто-то должен печь хлеб, кто-то — водить автобус, кто-то — издавать газету.

Вы, наверное, обратили внимание на то, что третий номер «КГ» вышел с небольшой задержкой. Ни для кого не секрет, что выпуск газеты, тем более бесплатной, связан с большими денежными затратами. К сожалению, мы не смогли вовремя получить необходимые средства. Не могу не поблагодарить в этой связи многих наших читателей, которые сами вызвались оказать нашему молодому изданию посильную помощь и предложили организовать подписку на «КГ».

Действительно, такая подписка очень помогла бы нам, так что если у вас есть желание немного поддержать материально свою газету, обратите внимание на подписной купон, который мы поместили у нас на первой странице.

Мне также хотелось бы поблагодарить редактора первых номеров «КГ» Михаила Гаврилова за его работу в газете. Своим опытом он оказал огромную помощь в становлении газеты. Номер, который вы держите в руках — последний, над которым работал Михаил Гаврилов. Со следующего номера в «КГ» будет уже другой редактор.

Я приглашаю всех читателей к сотрудничеству с нами. Пишите нам, звоните нам, присылайте в редакцию свои материалы. Нам хотелось бы знать, какие рубрики были бы вам интересны в газете, о чем и о ком вы хотели бы прочитать на наших страницах. Поднимайте проблемы, задавайте нам вопросы, мы найдем профессионалов, которые смогут на них ответить. Не исключено, что именно «КГ» поможет вам решить какие-то конкретные проблемы в вашей жизни.

«КГ» — это ваша газета и газета для вас! И от вас зависит, какой она будет. Мы надеемся, что ваши советы и ваша активность помогут сделать газету еще лучше.

В завершение хотелось бы поздравить наших женщин с наступающим праздником 8 Марта — Международным женским днем и пожелать им счастья, здоровья, успехов, и самое главное — мирного неба.

Йонатан МИШИЕВ

«קווקזסקיה גזטה» עתון יוצאי קווקז בישראל

КАВКАЗСКАЯ ГАЗЕТА Лицензия № 2024

ИЗДАНИЕ ОБЩИНЫ ЕВРЕЕВ-ВЫХОДЦЕВ С КАВКАЗА

Издатель Йонатан МИШИЕВ, редактор Михаил ГАВРИЛОВ

АДРЕС РЕДАКЦИИ: Р.О.В. 359, НЕТАНИЯ

ТЕЛ. 09-8840855, 09-8870811, ФАКС 09-8610676

E-mail: kavkaz-gazeta@narod.ru

S-press 050-494492 Design & Graphics

НЕМИРНОЕ НЕБО НАД ПСАГОТОМ

Я репатриировался в Израиль в 1995 году из Баку и поселился в ишуве Псагот — у брата, который приехал за несколько лет до меня. Мне очень понравилось это живописное место. Ишув расположен к северу от Иерусалима на вершине горы высотой около тысячи метров над уровнем моря. Как прекрасна окружающая природа с ее благоухающими хвойными деревьями и цветами, фруктовыми садами и чистым горным воздухом.

Жители ишува Псагот религиозны, поэтому духовная экология не уступает природной.

К сожалению, уже три месяца не прекращается обстрел из соседней Рамаллы, и вся красота этого места омрачена военной обстановкой. Я восхищаюсь терпением и стойкостью жителей ишува, среди которых есть семьи горских евреев. Все они — члены иерусалимского отделения Объединения кавказских евреев в Израиле.



Шмуэль Гдалия репатриировался в Израиль в 1991 году, а до этого был членом правления бакинского клуба еврейской культуры «Алеф», активистом молодежной организации «Бейтар».

Живет в ишуве Псагот известная женщина-ветеран второй мировой войны Фаина Беньяминова, награжденная множеством орденов и медалей. Сейчас, слыша стрельбу, Фаина вспоминает ужасные годы войны.

Остается только надеяться на то, что все это скоро закончится и жители ишува Псагот смогут спокойно спать, не слыша грохота орудий и не боясь за свои семьи, а в особенности за детей.

Владислав САМОЙЛОВ,
член правления иерусалимского отделения Объединения

КОГДА ЕСТЬ ПРИЗВАНИЕ

Аэробика — один из видов спорта — оздоровительная ритмическая гимнастика, выполняемая под музыку в быстром темпе. Так вот, недавно в Нетании состоялся первый Международный турнир по спортивной аэробике. Тренер команды Мария Алексеенко приложила немало усилий в подготовке сильной команды.

При помощи и содействии спортивного клуба «ха-Поэль-Нетания», муниципалитета города, Федерации гимнастики Израиля и фирмы «Нью Вейс» был организован настоящий спортивный праздник, в котором приняли участие команда России и три команды Израиля — из Кармиэля, Иерусалима и Нетании.

Состязания на турнире проходили в одиннадцати категориях, и спортсмены клуба «ха-Поэль-Нетания» завоевали в шести категориях золотые награды, в двух — серебряные и в четырех — бронзу.

Среди первых призеров значится и наша кавказская девочка Аделина Осипова, которой всего 13 лет. Аделина приехала в Израиль со своими родителями в 1993 году из древнего Дербента. Тогда ей было всего 6 лет. Еще даже не зная языка, в том же году пошла она в первый класс израильской школы. С пятого класса серьезно увлекается аэробикой. В течении трех лет Аделина завоевала уже 13 медалей, она является неоднократной чемпионкой Израиля в соревнованиях троек 11-13 лет. Но не только в нашей стране подтвердила Аделина свое мастерство: серебро на открытом чемпионате Украины лучшее тому подтверждение. На Международном турнире в Нетании наша спортсменка заняла первое место в соревнованиях троек 14-16 лет.

Тренирует Аделину Марина Алексеенко, мастер спорта по художественной гимнастике, кандидат педагогических наук. Она репатриировалась в Израиль из Севастополя, где работала в техническом университете на кафедре физкультуры и тренировала сборную города по аэробике. Команда Марины была многократным призером Украины по этому виду спорта.

По приезду в Израиль Марина начала работать тренером в спортивном обществе «ха-Поэль-Нетания». На первом же чемпионате Израиля по танцевальной аэробике в 1997 подопечные Алексеенко стали чемпионками Израиля. В этом же году прошел и первый чемпионат Израиля по спортивной гимнастике, где команда «ха-Поэль-Нетания» победила почти во всех категориях.

Марина Алексеенко приложила все усилия, чтобы спортивная аэробика в Израиле была признана официальным видом спорта. Сейчас спортивная аэробика развивается во многих городах страны, однако лидерство пока удерживают юные спортсмены Нетании.

В нынешнем году пройдет первый чемпионат Европы по спортивной аэробике среди юниоров. Клуб «ха-Поэль-Нетания» надеется направить туда (при условии, что найдется спонсор) свою лучшую тройку в возрасте 14-16 лет: Аделину Осипову, Ольгу Лапину и Алину Алексеенко.

Татьяна ШИМУНОВА

СТУДЕНЧЕСКИЙ ФОРУМ

Все началось около месяца назад, когда группа единомышленников — студентов со всех концов страны — собралась на очередную встречу в тель-авивской синагоге кавказских евреев. На повестке дня стояло немало насущных вопросов, среди которых — организация студенческого съезда.

Последний всеизраильский съезд студентов-выходцев с Кавказа проводился два года тому назад в Гиват-Ольге. Прошел он с большим успехом, но за прошедшее время и количество студентов намного увеличилось, и появилось немало новых проблем.

После долгого обсуждения и шумного голосования активисты назначили время и место проведения съезда. Мы как представители студенческого комитета понимали всю важность и необходимость проведения съезда — ведь надо было заинтересовать новых ребят. Именно поэтому архиважно было подготовить насыщенную программу, которая бы, как говорится, сочетала приятное с полезным. Когда все было готово, оставалось лишь оповестить делегатов съезда и разослать пригласительные билеты.

И вот наступил долгожданный день. Три автобуса, заполненные студентами, выехали в направлении Тель-Авива, где и должен был пройти наш съезд.

Всю дорогу не прекращались шутки, песни и разговоры. Мне кажется, что одна из важнейших целей съезда — сплочение старого и нового поколений студентов — была достигнута еще по дороге.

По мере приближения к месту назначения волнение нарастало. Ведь многие ребята участвовали в такого рода мероприятии впервые в жизни. Я помню председателя студенческого комитета Элину Моисееву, в развевающемся на ветру плаще бегущую к нам навстречу. Для нее, для нового председателя этот съезд был первым серьезным испытанием. К тому моменту часть студентов из разных городов страны уже съехалась и с нетерпением ожидала начала. Встреча была очень теплой — казалось, что все давно знакомы. Ребята делились своим студенческим опытом, а также свежими впечатлениями о последней экскурсии на север.

Наконец, когда все уже собрались, началась торжественная часть съезда. С приветствиями в адрес студентов-выходцев с Кавказа обратились представители Еврейского Агентства (Сохнута), «Джойнта», министерства абсорбции. Вечер открыл председатель Объединения кавказских евреев в Израиле Йонатан Мишиев, который сам как бывший студент и председатель студенческого комитета не понаслышке знает все насущные проблемы современного студенчества.

Было произнесено немало теплых слов в адрес кавказской общины. Но нельзя не заметить, что статистика до сих пор против нас. По сведениям «Джойнта» и Сохнута, только около 10 процентов школьников-кавказских евреев сдают выпускные экзамены на полный аттестат зрелости («багрут»). Да и статистика преступности в среде нашей молодежи тоже оставляет желать лучшего.

Было очень приятно слышать о положительных сдвигах, которые в последние годы происходят в кавказской еврейской общине в Израиле. Например, число наших студентов, обучающихся в израильских вузах, возросло в пять раз — с 200 человек оно выросло аж до тысячи. Осуществляется множество проектов, и большинство из них было бы невозможным без поддержки «Джойнта», Еврейского агентства и министерства абсорбции.

В перерыве между заседаниями съезда нас развлекала группа, исполняющая классическую восточную музыку. Их игра взволновала и тронула за душу даже привыкшую к совершенно иным музыкальным ритмам молодежь. А во время обеда можно было наблюдать такую картину: расположившиеся на зеленой травке студенты непринужденно общались друг с другом. Каждый мог найти себе собеседника и обсудить интересующие его темы. Не обошлось и без памятных фотографий.

А вот после обеда началась непосредственная работа съезда. Все были разделены на рабочие группы, которых в рамках съезда существовало четыре — пресса, Интернет, клубы, образование. За каждой группой был закреплен руководитель.

Но все объединялось единой целью — разработкой новых проектов и их внедрением. Среди наиболее конкретных предложений было использование «Кавказской газеты» и отдельного чата в Интернете для более быстрого и эффективного общения и взаимодействия между представителями нашей общины в различных регионах страны. Освещение важных событий держало бы всех в курсе общего дела, дало бы возможность учиться друг у друга.

Говорилось на съезде и о том, что хотя в последнее время образованию в нашей общине придается гораздо большее значение, связанные с репатриацией проблемы не всегда позволяют достичь желаемого результата. Необходимо проводить воспитательную работу с дошкольниками, чтобы новое поколение вырастало уже в совсем иных условиях, воспитывалось в другом духе — духе еврейства — и служило бы на благо государства Израиль.

А сейчас студенты могут на своем личном примере показать, что это возможно. Также есть необходимость в открытии разных молодежных клубов, которые решат проблему свободного времени. Эти клубы должны стать вторым домом для тех, кто в этом нуждается. После такой серьезной и важной для всех нас работы пришло время разыграть среди участников студенческого съезда три путевки на уик-энд. Волнение в зале все возрастало, мы все с нетерпением жаждали увидать счастливчиков. И произошла удивительная вещь — все три путевки достались девушкам.

А потом участникам съезда прочли лекцию на очень важную для всех студентов тему: о поисках работы, о написании трудовой биографии, о секретах успешного прохождения собеседования. Во время лекции звучало множество вопросов, и на каждый из них предлагался подробный ответ.

А в конце дня председатель студкомитета Элина Моисеева подвела итоги съезда. Конечно же, зажгли ханукальные свечи, а потом студенты лакомились вкусными пончиками.

И понятно, что теперь можно без всяких сомнений сказать: съезд удался на славу! На лицах участников можно было прочесть грусть. Потому что грустно было расставаться, а завтра всех ждали обычные будни с их хлопотами и проблемами. Конечно, хотелось пообщаться еще и еще, побыть в кругу единомышленников.

Усталые, но довольные разъезжались участники съезда по домам. И каждый из них был уверен в том, что следующий съезд пройдет с еще большим успехом.

Хаим ХИЗГИЛОВ

ЕВРЕЙСКИЙ ПРАЗДНИК В БАКУ



В торжественной обстановке отметили евреи Баку годовщину создания Еврейского культурного центра JCC (Jewish Culture Club), который играет видную роль в еврейской жизни столицы Азербайджана.

Поскольку праздник культурного центра совпал с Ханукой, почетное право зажжения первой ханукальной свечи было предоставлено представителю посольства Израиля в Азербайджане.

На фото (слева направо): новый и.о. посла Израиля в Азербайджане, руководитель религиозной горско-еврейской общины Семен Ихилов (который незадолго до праздника отметил свое 60-летие и получил из рук президента Азербайджана Гейдара Алиева Орден Славы за активную общественную деятельность), представитель «Джойнта» в Азербайджане Меир Зизов.

КОРОТКОЙ СТРОКОЙ

КТО СТАНЕТ ПРЕДСТАВИТЕЛЕМ?

12 февраля в районе Нахаль-Бека в Беэр-Шеве прошло общее собрание жителей-выходцев с Кавказа. На повестке дня стоял вопрос выбора представителя района в правление беэр-шевского отделения Объединения кавказских евреев в Израиле. Большинством голосов была избрана Тереза Гаврилова.

Наталия Гутман

КУРС ПРОДОЛЖАЕТСЯ

17-18 января в Тель-Авиве продолжил свою работу курс повышения квалификации, организованный Объединением кавказских евреев в Израиле для своих председателей отделений и членов правления.

ГАЗЕТА В ГАЗЕТЕ

התאחדות עולי קווקז בישראל

ОБЪЕДИНЕНИЕ КАВКАЗСКИХ ЕВРЕЕВ В ИЗРАИЛЕ

ВЕСТНИК ידיעון



ВСТРЕЧА С МОЛОДЕЖЬЮ

Председатель Объединения кавказских евреев Йонатан Мишиев организовал встречу с представителями студентов и молодежи из разных городов Израиля. В очень приятной обстановке шла беседа об участии молодежи в работе редакции «Кавказской газеты», в которой можно было бы открыть молодежную страницу, где можно будет освещать жизнь и учебу студенчества и молодежи, их планы, надежды и чаяния.

За дельной беседой ребята не заметили, как быстро пролетело время, и уже пора было расставаться. А расставаться совсем не хотелось. Поэтому поступило предложение проводить такие встречи регулярно.

Алина СВЕРЖИНСКАЯ

ОБЪЕДИНЕНИЕ КАВКАЗСКИХ ЕВРЕЕВ В ИЗРАИЛЕ
ПРИ ПОДДЕРЖКЕ МИНИСТЕРСТВА АБСОРБЦИИ,
ЕВРЕЙСКОГО АГЕНТСТВА «СОХНУТ» И «ДЖОЙНТА»

Всеизраильский Информационный Центр проводит консультации по вопросам:

- службы в армии;
- получения высшего образования;
- абсорбции на первых шагах в Израиле;
- общества слепых (с ослабленным зрением); вт., 17:00-19:00
- программы «Пеле» (доп.помощь ученикам 7-12 кл.), четв., 10:00-13:00
- прав матерей-одиночек (воскр., четв., 10:30-12:30)

УЛ.БРЕНЕР, 10, НЕТАНИЯ, 42441
ТЕЛ. 09-8840855, 09-8870811, ФАКС 09-8610676

СВЕТ ВОСЬМОЙ СВЕЧИ

Праздник света и радости провели все отделения нашего Объединения, а заключительный восьмой день оставило за собой само Объединение.

В заключительный вечер его организаторы запланировали показать представителям нашей общины, присутствующим в зале (а их было более четырехсот человек), всю ту перенесенную с бывшей Родины культуру — как музыку, так и живопись, скульптуру, литературу, хореографию и многое другое. Центральный музыкальный зал Тель-Авива принял в праздник восьмой свечи гостей горско-еврейской общины со всех уголков Израиля.

Гостей встретила выставка художников, которая была размещена в фойе зала. А вечер открыла незаурядная певица Хава Долев, которая исполнила песни на иврите, горско-еврейском и азербайджанском языках.

Слово приветствия было предоставлено представителю министерства абсорбции Якову Бар-Шимону, который со словами поздравления призвал всю горско-еврейскую общину к единению «Ибо, — сказал он, — только в единении сила общины». Вслед за ним с ханукальным праздником поздравил присутствующих председатель Объединения Йонатан Мишиев, пожелав побольше таких встреч. Якову Бар-Шимону вместе с председателем Объединения Мишиевым было предоставлено провести ханукальную традицию — зажечь свечи. Под произношение благословения — брахот — Бар-Шимоном Мишиев освятил свечи.

Порадовали присутствующих своими стихами и песнями члены Союза писателей-горских евреев Эльдар Эльдар-заде, Михаил Гаврилов, Борис Ханукаев.

Огромную радость подарил присутствующим ансамбль классической восточной музыки выходцев с Кавказа и Ирана под руководством Переса Элиягу, который напомнил присутствующим радость и переживания — той музыкою, что с детства памятна каждому из нас.

Праздничный концерт завершил хореографический ансамбль народного танца под руководством народного артиста России и Дагестана Иосифа Матаева, который вновь зажег в душах присутствующих огоньки танцев незабываемой «Лезгинки».

Немало приятных и добрых слов заслуживают ведущие праздничного вечера Людмила Амирамова и Мацлиях Имануэль.

С большой благодарностью присутствующие покидали зал с надеждой вновь и вновь встретиться. Ведь праздничный вечер удался на славу.

Менахем БЕН-ЦИОН

МЕЖДУНАРОДНЫЙ СИМПОЗИУМ

21 января в иерусалимском институте Бен-Цви прошло собрание по организации международного симпозиума, посвященного общине горских евреев. В симпозиуме примут участие ученые из Израиля, России, США и Азербайджана. Симпозиум пройдет с 4 по 7 марта 2001 года.

Организационное собрание было проведено по инициативе Объединения кавказских евреев в Израиле.

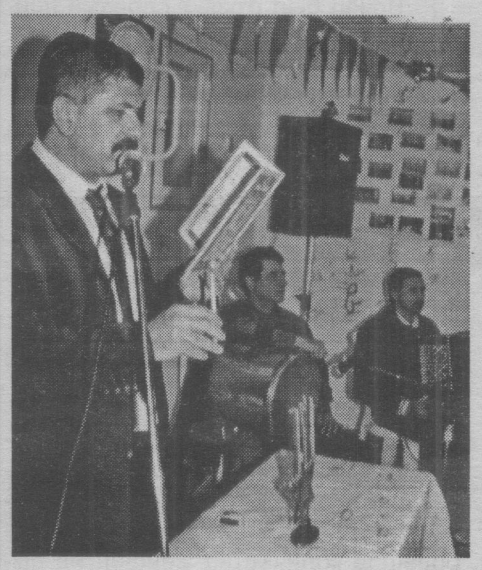
Кроме Объединения, представленного на собрании председателем, ко-спонсорами симпозиума выступают «Джойнт», эту организацию представляла г-жа Зехава Шимон, институт Бен-Цви, научный центр города Баку, который представлял профессор Михаэль Агарунов, а также Израильский государственный музей, направивший на собрание свою представительницу Лею Шамаилову.

ГАЗЕТА В ГАЗЕТЕ

התאחדות עולי קווקז בישראל
ОБЪЕДИНЕНИЕ КАВКАЗСКИХ ЕВРЕЕВ В ИЗРАИЛЕ
ВЕСТНИК ЮГ

ОТКРЫЛИ КЛУБ

В беэр-шевском районе Нахаль-Бека проживают в основном новые репатрианты-выходцы из стран СССР-СНГ. Значительная часть из них — горские евреи. До сих пор у жителей этого немалого района нет определенного места для проведения своего досуга.



Когда один из активистов этого района Равино Рабаев приглашал жителей района на открытие клуба, они выражали нескрываемое недоверие: «Сколько раз обещали, и все без толку!» Велико же было их удивление, когда, явившись на открытие, они увидели празднично украшенное помещение. Активисты Объединения принесли из дому дагестанские ковры, чеканки, посуду и другие предметы быта, которыми пользовались наши предки. Рядом была развернута литературная выставка, где были представлены книги и брошюры на горско-еврейском языке.

А что касается выставки национальных блюд — то у присутствующих не хватало слов, чтобы выразить восторг по поводу их вкуса и красоты.

Вечер открыли Наташа Гутман и Ора Рубинская, представляющие городское управление абсорбции. Они поздравили жителей района с открытием клуба и пожелали успехов во всех начинаниях.

Начальник городского управления абсорбции Элла Шпигель присоединилась к поздравлениям и произнесла добрые слова напутствия жителям. «Без вашего труда ничего не появится, само собой ничто не произойдет. Среди горских евреев Беэр-Шевы, — сказала Элла, — я вижу прекрасных, душевных, культурных и грамотных людей. Видя, как много и честно работают общественники из Объединения на благо своего народа, нам, представителям власти, грех не помочь им!»

Майя Энглерт, директор беэршевского Дома нового репатрианта (который, кстати, посильно помогает средствами на осуществление разнообразных программ, добавила: «Мечта активистов, и в частности Ханоха Якубова, сбылась! Клуб в Нахаль-Бека открыт! Все остальное теперь зависит только от вас».

Выходившие из зала гости вечера благодарили за внимание и заботу, за то, что есть Объединение, которое хочет привлечь внимание государственных учреждений к нуждам жителей района.

Рита ШАЛУМОВА



ПРАЗДНИК ДЛЯ ДУШИ

Не устает преподносить сюрпризы соотечественникам беэр-шевское отделение Объединения кавказских евреев в Израиле, которое постоянно сотрудничает с городским управлением абсорбции.

Члены правления решили дать людям возможность отвлечься от забот и переживаний, отдохнуть после трудового дня. Началось все с того, что председатель отделения Ханох Якубов предложил пригласить в город ансамбль танца народов Кавказа под управлением заслуженного артиста России Иосифа Матаева. Члены правления загорелись этой идеей, а председатель Южного округа Гистадрута Меир Бабаев также согласился помочь.

Иосиф Матаев принял приглашение и был очень рад, что беэр-шевцы увидят выступление его прославленного коллектива.

И вот в зале Гейхал ха-тарбут состоялся концерт, на который пришли более пятисот человек. Во время концерта на лицах присутствующих сияли улыбки, а в глазах светилась гордость за свой народ. Трогательное исполнение танца о матери, потерявшей семерых сыновей на войне, вызвало у людей слезы.

У ребят из ансамбля «Асса» под управлением Сергея Манаширова, пришедших на концерт, выступление коллег из ансамбля Матаева вызвало неподдельный восторг и интерес.

Словом, это был настоящий пир духа, праздник для души. Никто не ушел из зала Гейхал ха-тарбут безразличным или недовольным. Зрители, не стесняясь, выражали свою глубокую благодарность организаторам и участникам концерта, подарившим ощущение встречи с Кавказом.

Борис ИСАКОВ

ПРАЗДНИК В ШКОЛЬНЫХ СТЕНАХ



Вот уже который год гостеприимная беэр-шевская школа «Шазар», что находится в районе наибольшего сосредоточения горских евреев, широко распахивает свои двери для гостей. И на этот раз спортивный зал школы был полон празднично одетыми несмотря на ненастную погоду веселыми людьми.

В этом году программа праздника была расширена выступлениями школьных коллективов. На вечере звучали национальные мелодии в исполнении Сулика Садыкова. Заметно возросло искусство танцевального ансамбля «Асса», в котором участвуют около 40 детей и подростков. После зажигательного выступления «Ассы» зал был предоставлен публике, которая с удовольствием пустилась в пляс.

Объединение горских евреев, муниципалитет Беэр-Шевы и городское управление абсорбции придают проведению таких вечеров большое значение. Народ, община сплачиваются вокруг Объединения, которое доказало, что многие вопросы можно решить, если действовать сообща. Об этом говорил и заместитель мэра Беэр-Шевы Моше Борухов, которому было предоставлено почетное право зажжения первой свечи.

...Три часа пролетели незаметно. Было грустно расставаться с друзьями, и чтобы скрасить горечь разлуки, всем детям были розданы праздничные подарки. Счастью мальчишек и девчонок не было предела! Все разошлись в надежде на скорую очередную встречу.

КОРОТКОЙ СТРОКОЙ

СЕМИНАР В РЕСТОРАНЕ

В зале беэр-шевского ресторана «Кипарис» прошел проведен семинар для работающих и общественников в области абсорбции и интеграции. В работе семинара приняли участие и члены отделения Объединения. Вечер начался с выполнения ханукальной традиции — зажжения ханукальных свечей, которое провел председатель отделения Ханох Якубов.

На этом же вечере почетными грамотами за работу на общественных началах в помощи новым иммигрантам с Кавказа были награждены Х.Якубов, Н.Гутман, Х.Мардахаев и Л.Левиева.

Семинар завершился праздничным весельем.

ГАЗЕТА В ГАЗЕТЕ

התאחדות עולי קווקז בישראל

ОБЪЕДИНЕНИЕ КАВКАЗСКИХ ЕВРЕЕВ В ИЗРАИЛЕ

ВЕСТНИК СЕВЕР

КОРОТКОЙ СТРОКОЙ

ВСТРЕЧА В АККСКОЙ СИНАГОГЕ

В аккской синагоге имени Баруха Марданова председатель городского отделения Объединения кавказских евреев в Израиле Йохевед Даниэль провела встречу с будущими офицерами израильской армии — курсантами офицерских училищ.

Курсанты с немалым интересом прослушали лекцию о ментальности горских евреев, которую читал Заки Харув. Лектору было задано немало вопросов о будущих солдатах-выходцах из кавказской общины.

В конце вечера члены синагогального совета во главе с Арифом Даниловым предоставили легкое угощение будущим офицерам. Курсанты в ответ пообещали совместно работать с отделением объединения и синагогальным советом в области воспитания молодых бойцов.



ДЕКАДА ИСКУССТВА В АККО



По инициативе и при финансировании министерства абсорбции с участием отдела абсорбции аккского муниципалитета, местного МАТНАСа и городского отделения Объединения кавказских евреев в Акко прошла декада искусства в рамках проекта «Шилув тарбуйот» («Сближение культур»). Декада сопровождалась выставками, лекциями и концертами.

Выставка художественного творчества пятнадцати художников была проведена в зале муниципалитета. Здесь же были выставлены работы, картины и гобелены представительницы кавказской общины — Фриды Юсуфовой.

В концертном зале дома культуры « Бейт А-ам» с большим успехом прошел праздничный концерт «Жемчужины кавказского фольклора», в котором приняли участие профессиональные певцы Чимназ Ашурова, Хава Долев, Шалом Пинхасов, Камик Идрисов, ансамбль «Шалом алейхем», танцевальный коллектив «Керен Ор».

Вечер был открыт словами приветствия на иврите и на горско-еврейском языке. С поздравлением выступил мэр города Акко Шмарьягу Биран, начальник министерства абсорбции Яков Данон, начальник городского отдела абсорбции Лариса Миро и председатель Объединения кавказских евреев в Израиле Йонатан Мишиев.

Более четырехсот присутствующих в зале сердечно благодарили организаторов за приятный отдых и полученное удовольствие. В конце вечера большое количество женщин не выдержали и пустились в пляс под кавказскую музыку «Шалом алейхем». Несомненно, этот вечер запомнится надолго.

Йохевед ДАНИЭЛЬ,
председатель отделения, г.Акко



ДИАСПОРА

«ГИЛЕЛЬ» ПРИЕДЕТ В ИЗРАИЛЬ

«Башня» — так называется вестник бакинской молодежной еврейской организации «Гилель», который оповещает евреев Азербайджана о работе Джойнта, еврейского культурного центра (JCC) , Бакинского еврейского благотворительного центра «ХЭСЭД-Гершон». Притом на страницах «Башни» повествуется не только о работе в Азербайджане, но и о помощи, которую «Гилель» оказывает евреям этой республики.

«Гилель» — это молодежный клуб, который проводит работу среди еврейской молодежи в Баку — как всевозможные встречи с представителями еврейских организаций, так и семинары, посвященные изучению еврейских традиций. Проводятся и многие другие культурные мероприятия.

С 17 по 26 февраля «Гилель» намерен осуществить программу «Израиль-2000 по праву рождения» — десятидневный тур по Израилю.

Организаторы программы берут на себя расходы по оплате перелета Москва-Израиль-Москва, а также десятидневного тура по Израилю. Будет оплачен и полный пансион (гостиница, питание, экскурсии и т.д.).

Несомненно, этот тур дает возможность гостям из Баку близко познакомиться с Израилем, его народом, образованием, культурой и многими другими достижениями исторической родины евреев всех стран.

НОВОСТИ ИЗ НАЛЬЧИКА

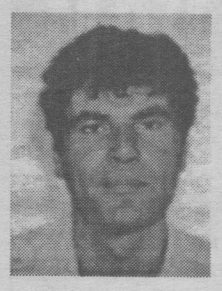
В городском издательском центре «Эль-фа» при содействии Джойнта вышла в свет книга «Горские евреи Кабардино-Балкарии в архивных документах XIX-начала XX века». Составители — Светлана Данилова и Евгения Тютюнина. Предисловие написал доктор исторических наук, профессор А.И.Мусукаев.

В еврейском культурном центре «Товуши» произошел очередной погром и ограбление. Из офиса центра были украдены телевизор, видеомагнитофон и копировальный аппарат. Вандалы испортили оборудование и наглядные пособия и даже сожрали тортик, который бережно хранился в холодильнике. Это уже второе ограбление за последние два месяца. Милиция все еще ищет злоумышленников, отрицая антисемитскую подоплеку преступления. Заместитель министра внутренних дел республики Магазали Эндреев дал слово, что грабители вскоре будут найдены, а версия мотивов преступления на почве антисемитизма опровергнута.

На местном канале республиканского телевидения была показана получасовая передача «У нас в гостях «Товуши». Ребята из детского ансамбля пели песни на иврите и на горско-еврейском языке, танцевали ашкеназские, горско-еврейские и израильские танцы.

РЕШАЛИ ПРОБЛЕМЫ

11 февраля в Доме репатрианта в Хадере прошло общее собрание городского отделения Объединения кавказских евреев в Израиле. Был заслушан доклад председателя отделения Симхи Давыдова за 2000 год о проделанной работе. Все выступавшие на собрании отметили, что в последнее время отделение работает в весьма стесненных условиях, так как решением местного муниципалитета кавказская община лишилась своего помещения — клуба. Собравшиеся утвердили обращение ко всей кавказской общине с призывом преодолеть все разногласия и объединить свои усилия для строительства синагоги кавказских евреев в Хадере.


Симха Давыдов

Участники обратились к присутствовавшим на собрании председателю Объединения Йонатану Мишиеву и координатору округа ха-Шарон Мацлияху Иманулю с различными текущими вопросами — по образованию, трудоустройству и т.д.

ПРОШЛО СОБРАНИЕ

28 января в здании тель-авивской кавказской синагоги прошло общее собрание Объединения. На повестке дня стояло утверждение решений правления, как того требует управление по регистрации амутот.

Были утверждены список членов правления Объединения, бухгалтер, имеющий право подписи, а также финансовый отчет за 1999 год. Собрание обязало все свои отделения сдать в двухнедельный срок финансовые отчеты и отчеты о проделанной работе за 2000 год.

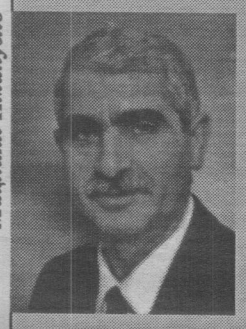
ГАЗЕТА В ГАЗЕТЕ

התאחדות עולי קווקז בישראל
ОБЪЕДИНЕНИЕ КАВКАЗСКИХ ЕВРЕЕВ В ИЗРАИЛЕ
ВЕСТНИК
ЦЕНТР И ШАРОН

ВЕЧЕРА В ОР-АКИВЕ

Совет ор-акивского отделения Объединения, председателем которого является Шалевет Мататов, совместно с городским МАТНАСом провели два ханукальных вечера — 24 декабря в «Уламей Шир» состоялся праздничный вечер для пенсионеров, а 28 декабря в этом же зале собрались все желающие. Городской раввин Менахем совершил благословение и зажег ханукальные свечи. После этого началась трапеза и веселье, под музыку присутствующего оркестра известная певица Хава Долев исполняла песни на разных языках. Звучала танцевальная музыка. Хорошо организованные вечера оставили приятное впечатление у присутствующих, которые сердечно благодарили организаторов.

На последнем заседании горсовета Пардес-Ханы фракция Атид вошла в коалицию с мэром города. Член фракции депутат горсовета, а также председатель отделения и координатор округа ха-Шарон Объединения кавказских евреев в Израиле Мацлиях Иманулель получил в свое ведение городскую комиссию по алие и абсорбции. Мацлиях Иманулель надеется, что в Пардес-Хане, не имеющей до сих пор собственного управления абсорбции, в его силах будет делать теперь для репатриантов намного больше.


Мацлиях Иманулель

ФИНАЛЬНЫЙ СБОР

30 января в МАТНАСе Ор-Акивы прошел заключительный сбор курсов активистов, которые проходили в различных городах ха-Шарона. В вечере приняли участие представители общины и многочисленных организаций. Наряду с поздравлениями и официальными выступлениями прозвучало и предупреждение: нельзя давать госаппарату и крупным фондам использовать общину в своих целях, чему, к сожалению, способствуют некоторые представители общины.

Такие тенденции могут быть крайне опасны внутри общины, так как уступки госаппарату и крупным общественным организациям могут нанести вред интересам общины, привести к ее расколу и обострению внутренних противоречий.

ВОЛНЫ АШДОДА

В славном городе Ашдоде прошел замечательный фестиваль «Волны Ашдода», посвященный десятилетию алии. Фестиваль был организован в рамках совместного проекта ашдодского муниципалитета и местного филиала министерства абсорбции. В этом фестивале принимали участие все этнические группы, проживающие в городе.

Мы впервые представляли наше кавказское объединение на городском уровне. Перед гостями фестиваля предстали типичные образчики нашей культуры и быта — дагестанские ковры и сумахи, унцукальские изделия, кинжалы и роги, журабки, платки и старинные габолаи. Специальным разделом фестиваля стали фотовыставка национальной одежды и экспозиция книг на горском языке.



А как наши кавказские блюда порадовали присутствовавших! Наши женщины-активистки постарались на славу!

Несмотря на то, что у нас в Ашдоде пока нет кавказского ансамбля, мы решили подготовить свой музыкальный номер. Несколько ребят и девчат поднялись на сцену и с задором, с кавказским темпераментом исполнили лезгинку. Публика одарила танцоров бурными овациями.

Хоть был ветреный и дождливый день, гостей на фестивале было очень много — особенно членов нашей многочисленной общины, пришедших поприветствовать и поддержать нас. Много радости и веселья доставил всем этот праздник. Хочется верить в то, что горско-еврейская община Ашдода этим фестивалем доказала, что значат единение и активное участие в работе общины.

Галина ДАНИЛОВА,
председатель ашдодского отделения Объединения

ЗАНЯЛИ ПЕРВОЕ МЕСТО

10 лет занимался боксом в стране исхода выходец из Нальчика Юрий Шамилов. Там он завоевал звание мастера спорта.

В настоящее время Шамилов живет в Израиле, в Нацерет-Иллите. Здесь он создал боксерскую команду из пятнадцати юношей, которых тренирует в этом виде спорта.

В сезоне 1999-2000 года его команда заняла общее первое место в Израиле.

К сожалению, бокс в Израиле не культивируется. Но несмотря на все трудности, Юрий Шамилов старается воспитать хороших грамотных боксеров.

Марк РАВИНОВ

КИРЬЯТ-ГАТ ВСТРЕЧАЛ ИОСИФА МАТАЕВА

В большом зале МАТНАСа Кирьят-Гата с успехом прошел Фестиваль дружбы народов, в котором принял участие известный ансамбль Иосифа Матаева. Фестиваль состоялся под эгидой министерства абсорбции Израиля.

РЕДАКЦИЯ «КАВКАЗСКОЙ ГАЗЕТЫ» ПРИНИМАЕТ ДЛЯ РАЗМЕЩЕНИЯ РЕКЛАМУ, ОБЪЯВЛЕНИЯ, ПОЗДРАВЛЕНИЯ, СОБОЛЕЗНОВАНИЯ И Т.Д.

ОБЪЕДИНЕНИЕ ВЫХОДЦЕВ С КАВКАЗА В ИЗРАИЛЕ
объявляет о создании
ВОКАЛЬНОГО АНСАМБЛЯ
под руководством Юрия Гилядова
Желающие могут записаться в офисе Объединения по адресу:
Нетания, ул.Бренер, 10
09-8840855, 09-8870811

ДИАСПОРА

«ХАВЕРИМ» ИЗ МАХАЧКАЛЫ

Каждую пятницу и субботу в клубе «Хаверим» («Друзья») в столице Дагестана Махачкале, созданном дагестанским филиалом Еврейского Агентства «Сохнут» в России, собирается молодежь еврейской общины. Здесь можно приобщиться к истокам еврейской истории, учить иврит, спеть еврейские песни, послушать еврейскую музыку и даже потанцевать.

Клуб посещает довольно много молодежи, которая с удовольствием не только приходит сама, но и приводит с собой своих друзей.

Махачкалинский еврейский клуб «Хаверим» — это уют, это настоящий праздник, это замечательная возможность для молодежи провести свой досуг.

Газета «Хофим» («Берега»)



КНИГА, НУЖНАЯ ВСЕМ НАМ

В иерусалимском здании Джойнта прошла презентация книги бакинского профессора Михаила Агарунова, которая была организована объединением кавказских евреев и Джойнтом. Собравшимся был представлен библиографический указатель «Горские евреи Азербайджана».

На презентации присутствовали представители научных кругов, Джойнта, министерства абсорбции, журналисты, члены Объединения кавказских евреев и другие гости.

Профессор Агарунов представил им изданный совместно с Р.Гусейном и Э.Керимовым библиографический указатель — как научный источник информации об истории, культуре, этнографии, языке горских евреев. На страницах книги также разместились сведения об известных личностях — выходцев их этого народа.

Агарунов рассказал о целях и задачах, поставленных им по дальнейшей, более углубленной и расширенной популяризации наследия своего отца Я.М.Агарунова — известного писателя, драматурга, автора татско-русского словаря с указателем в 6000 слов, автора книги «Большая судьба маленького народа».

В справочник, который готовит М.Агарунов, войдет 9000 слов, к тому же автор продолжает работать над указателем к нему.

Пьесу отца «Тахсир кини» («Чья вина»), профессор Агарунов хочет издать максимально возможным тиражом, чтобы горские евреи всех стран и поколений были знакомы с ней.

Михаил Яковлевич работает над статьей отца «Чутам Яратмиш бири литературей тати», которую хочет издать на русском языке.

Профессор Агарунов — человек широкой эрудиции и обширных знаний, высокой культуры, умеющий достойно себя держать — грамотно и умело отвечал на задаваемые ему вопросы. Выступившие благодарили профессора за его труды и желали ему дальнейших успехов.

Мазаль ШАМАЕВА

В РАЙОНЕ НЕТАНИИ-ХАДЕРЫ

СЛУЖБА ЗДОРОВЬЯ "КЛАЛИТ"

ПРЕДЛАГАЕТ ВАМ ВСЕ БОЛЬШЕ И БОЛЬШЕ



- СВОБОДНЫЙ ВЫБОР ВРАЧА (РУССКОГОВОРЯЩИЕ ВРАЧИ)
- ЦЕНТРЫ ЗДОРОВЬЯ РЕБЕНКА
- ЦЕНТРЫ ЗДОРОВЬЯ ЖЕНЩИНЫ
- ЦЕНТРЫ СРОЧНОЙ ПОМОЩИ (МАЛАМ)
- ПРОГРАММА "КЛАЛИТ МУШЛАМ"
- КЛИНИКИ
- ВРАЧИ-СПЕЦИАЛИСТЫ
- АЛЬТЕРНАТИВНАЯ МЕДИЦИНА
- СЛУЖБА ЗДОРОВЬЯ ЗУБОВ

ИНФОРМАЦИОННАЯ СЛУЖБА НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ *

1-800-225-857

ИНФОРМАЦИОННАЯ СЛУЖБА НА ИВРИТЕ

1-800-221-909

* ОБРАЩАЙТЕСЬ С ЛЮБЫМ ВОПРОСОМ, ПРОСЬБОЙ, ПРЕДЛОЖЕНИЕМ ИЛИ ПРОБЛЕМОЙ

* К ОТВЕТСТВЕННОЙ ЗА РАБОТУ С РЕПАТРИАНТАМИ ИЗ СНГ В ОКРУГЕ ха-ШАРОН-ШОМРОН:

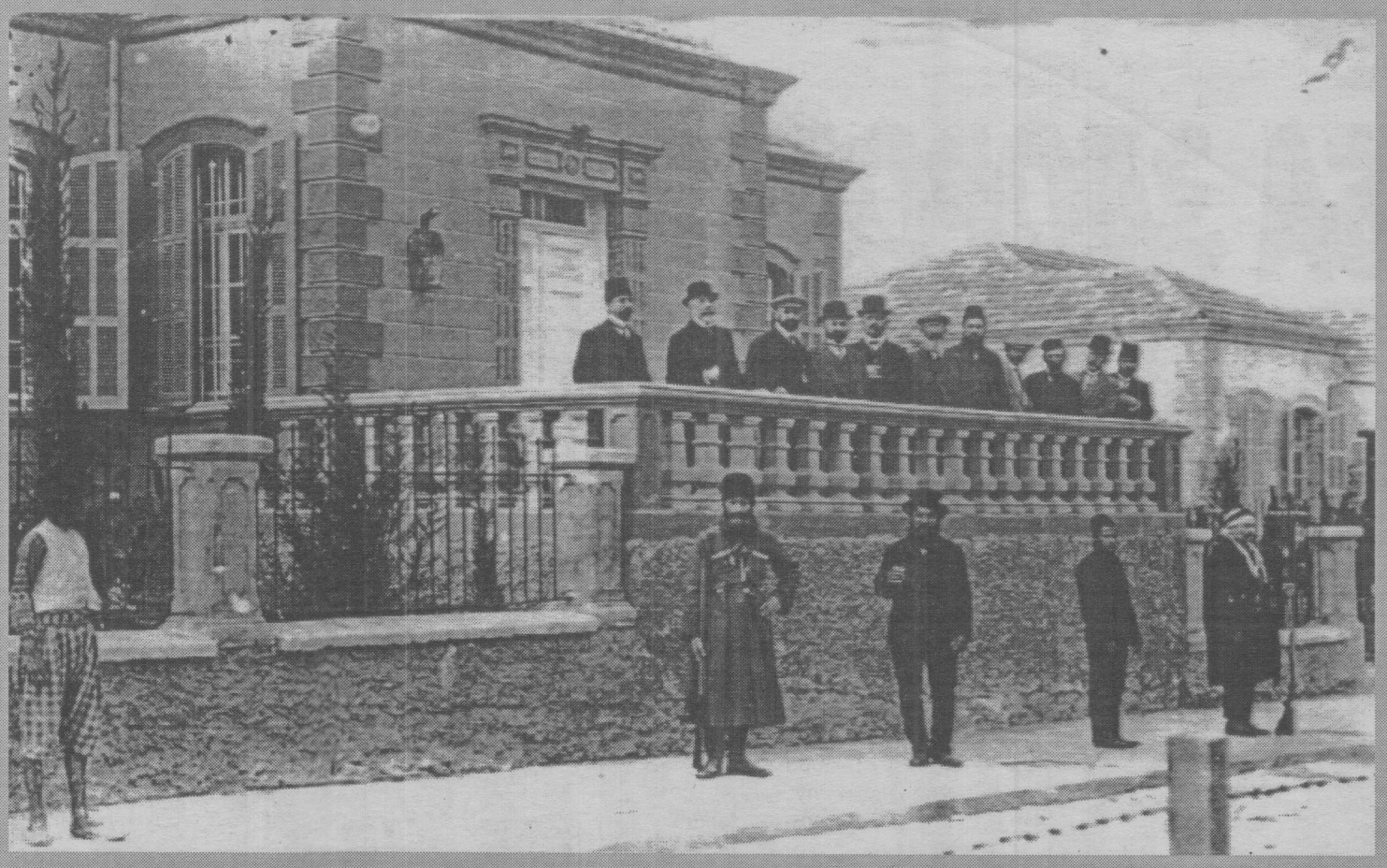
ИРЕНА, тел.09-8653068

ПО ПОНЕДЕЛЬНИКАМ И СРЕДАМ С 9:00 ДО 10:30

שירותי בריאות כללית

מחוז שרון שומרון

ИСТОРИЯ В ФОТОГРАФИЯХ
היסטוריה בתמונות



Осень 1911 года. Палестина под властью Османской империи. До декларации Бальфура еще шесть лет. Но на этой фотографии вы видите комитет, управлявший в те годы свежесозданным Тель-Авивом — первым еврейским городом за последние две тысячи лет.

На фото слева направо: Яаков Шалуш, Моше Гольдберг, Элиягу Берлин, Бецалель Иоффе, Меир Дизенгоф, Мордехай Бен-Гилель ха-Коэн, Нисим Куркиди, Генил, Иегуда Лев, д-р Иегуда Лейб Пуховский и Йосеф Элиягу Шалуш (который не был членом комитета).

А на переднем плане вы видите добровольцев, которые несли охрану улиц Тель-Авива. Среди них и представитель нашей общины (первый слева). Это ответственный за городскую безопасность Ихизкия Борисов, приехавший в Эрец-Исраэль из Махачкалы в 1906 году. Справа от него — Шмуэль Хагар.

ВСЕИЗРАИЛЬСКИЙ ЦЕНТР
ПОДДЕРЖКИ ПРЕДПРИНИМАТЕЛЬСТВА
В СРЕДЕ ВЫХОДЦЕВ С КАВКАЗА

НАЧАЛСЯ НАБОР НА КУРС



КОНСУЛЬТАНТОВ ПРЕДПРИНИМАТЕЛЬСТВА

Студентов и выпускников университетов
по специальности "экономист" или "миналь асаким",
а также по смежным специальностям, желающих
участвовать в курсе, просим подать заявление
и краткую личную характеристику

Для получения информации и первичной консультации
просим обращаться по телефонам:
04-6346818 (Роберт Абрамов), 052-978092 (Мацлиях Иммануэль)

Хадера, 38380, ул. ха-Гиборим, 59
Тел.04-6346818, факс 04-6346819
e-mail: hadera@ismea.org.il

Министерство абсорбции | Муниципалитет Хадеры | "Джойнт" | Управление поддержки малого бизнеса

При минимаркете "Лёня"
открылась новая

ПЕКАРНЯ



- Горячий кавказский хлеб (лаваш)
- Пироги и пирожные
- Заказы на изготовление выпечки к торжествам

Здесь же вы можете приобрести различные мясные и молочные продукты

ВОЗМОЖНА ДОСТАВКА НА ДОМ



Нетания, Кирьят Нордау,
ул.Каценельсон, 24
Тел. 09-8350708, 09-8851617,
050-893555

РЕДАКЦИИ «КАВКАЗСКОЙ ГАЗЕТЫ»
ТРЕБУЮТСЯ

РЕКЛАМНЫЕ АГЕНТЫ

Подходящим — хорошие условия
Справки по тел. **053-346382**

ЛЮДИ ТВОРЧЕСКИЕ

МУЖЕСТВО ПОЭТА

Вот уже около года тяжелые болезни атакуют поэта Алексея Якубова. Словно злобные враги, что притаились и ждали своего часа, они внезапно показали свой нрав, муча тело и душу немолодого жизнелюба. Возможно, они мстят Алексею за то, что он слишком часто торопился к друзьям на помощь, что ретиво носился на Пегасе или пускался в пляс, как многие анджийцы на торжествах...

Как бы ни было, наш старый друг попал, как он сам говорит, в переплет, из которого можно вылезти, лишь благодаря душевной силе и духовной работе. И того и другого у Алексея Якубова хватает! Силу воли он выработал в жизненных перипетиях, а работы никогда не боялся, особенно духовной. В ней он видит свое призвание, и поэтому она, доставляя радость, помогает одолеть физическую боль.

Живущий этапами — от одной операции к другой — поэт не сдается болезням-врагам. В лицо их своре он бросает свои честные строки. Поэтому кланяюсь Алексею Якубову и, как говорят горцы, снимаю папаху перед настоящим джигитом и предоставляю ему слово.

Борис ХАНУКАЕВ,
председатель Союза писателей горских евреев в Израиле

АЛЕКСЕЙ ЯКУБОВ • СТИХИ

* * *

Лежу я в больнице, как будто на пытке.
Признаться по чести: прекрасный уход.
Врачи заявляют, что с пятой попытки
Ко мне, старикашке, зренье придет.

Хотят меня зрячим отправить в могилу.
Слепых, говорят, не пускают туда.
Как будто вселяют в роскошную виллу...
Спасибо за щедрость, врачи-господа.

И все у их верно, и все по науке,
А глаз-то накрылся... беды пеленой.
Я слышу поэзии нежные звуки.
Меня не страшит то, что будет со мной.

* * *

Говорят, что корень наших бед,
От Евы якобы ведет свой след,
Когда она в раю сорвала плод,
И взял его Адам для пробы в рот,
Тогда как будто Б-г, на них серчая,
Прогнал навеки парочку из рая.

И, если, друг мой, в этот миф поверить,
Наверно, женщин надо всех повесить.
И пусть меня повесят с ними рядом —
Без женщин жизни вовсе мне не надо.

* * *

Я не Хайям, и вряд ли буду им,
Он словно Б-гом избран был самим.
Лишь гений мог из глубины веков,
Нам подарить жемчужину стихов.

* * *

Я стихами открываю вроде
Душу, как распахнутую дверь,
Оказалось, что они не в моде,
Не читает их никто теперь.
Не печатал я стихов собранья,
Сочинений толстые тома,
Дорого плачу за опозданья
И, наверное, сойду с ума.
Как жена обманутому мужу,
Мне судьба наставила рога,
Завяжи, поэт, живот потуже,
Ложка, друг, к обеду хороша...

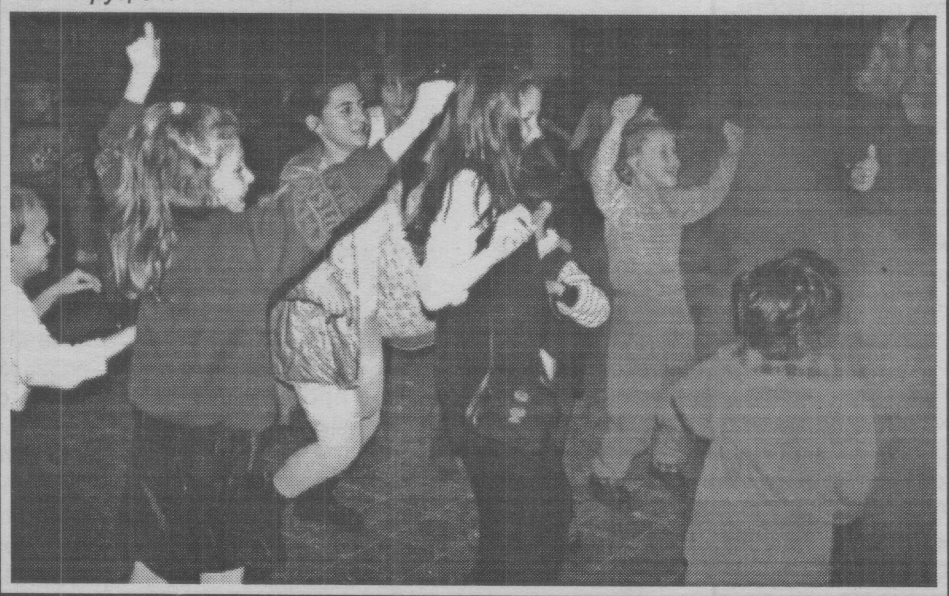
СРОЧНО!!!
Для уборки улиц в Тель-Авиве
требуются мужчины
в возрасте до 63 лет.
Подвозка из Ор-Акивы,
Пардес-Ханы, Хадеры,
Гиват-Ольги, Нетании,
Ашдода
051-606746

ЗДЕСЬ МОГЛА БЫ БЫТЬ ВАША РЕКЛАМА

КОРОТКОЙ СТРОКОЙ

ХАНУКА В ОФАКИМЕ

Продолжая многолетнюю традицию проведения праздников, председатель офакимского отделения Объединения кавказских евреев в Израиле Михаил Дадашев в «Мофете» офакимского отделения Гистадрута совместно с амутой кавказских евреев «Ха-тиква» провел праздничный ханукальный концерт. В празднике приняли участие около 300 детей и родителей из кавказской общины. Были приглашены известный музыкальный ансамбль «Симан тов», молодой и талантливый Эдик Шимунов, телевизионный канал «Аруц-9».



ДИАСПОРА



ИСТОКИ И КОРНИ ДРЕВНЕГО НАРОДА

Предлагаемый читателю сборник документов и выдержек из публикаций авторов XIX века о горских евреях, систематизированных известным общественным деятелем, публицистом и ученым Светланой Ароновной Даниловой и архивным работником Евгенией Сергеевной Тютюниной, свидетельствует об уникальности этого этнического образования. Живя более полутора тысяч лет в инородной среде (в Иране среди луров, бахтиаров, персов, в Азербайджане среди мюков, утиев, каспиев, албанов, мидийцев, в Дагестане среди гуннов, булгар, хазар и других северокавказских племен и народов), горские евреи и таты сохранили свои первоначальные корни происхождения: семитскую основу, особенности психологии и ментальности, самобытную культуру. Их история, восходящая к древнееврейскому царству Израиль, нередко оказывалась в жерновах политических событий, войн и чужеземных оккупации государств Ближнего Востока и Северного Средиземноморья. В частности, под ударами Вавилона, Ассирии, Древнего Рима, Ахеменидского и Сасонидского Ирана еврейское население пленялось или бежало на Пиринеи, Апеннины, Мидию. В период процветания царей Ахеменидской династии — начиная от Кира и до Ксеркса — еврейские поселения можно было встретить в Малой Азии, Сирии, Финикии, Фракии, Армении и Азербайджане, то есть на многих завоеванных Ахеменидами территориях. Более компактно населенные пункты евреев сосредоточивались в северных горных районах Ирана, где они усвоили персидский язык и в значительной степени традиции этого региона.

В мае этого года в Кабардино-Балкарском государственном университете С.А. Данилова успешно защитила диссертацию на соискание ученой степени кандидата исторических наук. Тема работы: «Проблемы самоидентификации горских евреев КБР в период демократизации общества в новой России».

КОРНИ

ПЕРВОПРОХОДЕЦ

(К 140-ЛЕТИЮ СО ДНЯ РОЖДЕНИЯ

История моего деда по материнской линии Ильи Шербетовича Анисимова, на мой взгляд, интересна и поучительна не только для меня как его потомка, не только для всей общины горских евреев, но, думаю, и для всех, кто интересуется историей своего народа. Дело, которому он служил — это часть культуры моих соплеменников, живших на Кавказе и, следовательно, всего еврейского народа.

Во втором томе шестнадцатитомной «Еврейской энциклопедии», изданной Брокгаузом и Эфроном в начале почти минувшего XX века, на 582-й странице есть довольно объемная статья о моем деде как об авторе этнографического исследования о горских евреях. В ней рассказывается о его жизни и деятельности. Завершается словарная статья словами: «Это исследование представляет в настоящее время наиболее полную работу о горских евреях. Анисимов является первым и пока единственным горским евреем с высшим образованием».

Мне думается, что рассказ о первом горско-еврейском этнографе Илье Анисимове уместен еще и потому, что в 2002-м году исполняется 140 лет со дня его рождения и неплохо было бы, чтобы община горских евреев отметила эту дату в культурном центре выходцев из Кавказа. Знать свою историю всегда полезно подрастающему поколению... Правда, пока никакого такого культурного центра не существует, но за его создание в Хадере давно ратуют активисты общины. Хочется надеяться на то, что к юбилею Анисимова такой центр будет создан в Хадере.

Итак, Илья Шербетович Анисимов. Откуда это русское звучание фамилии? Мой прадед Шербет, отец Ильи, носил фамилию Нисим-оглы (сын Нисима) и эта же фамилия была передана его сыну Илье. Трансформация фамилии произошла позже, когда Илья учился в школе. Кто-то из учителей записал в журнал, вместо Нисим-оглы, «Насимов», а впоследствии Илья изменил ее на «Анисимов».

Родился Илья Шербетович Анисимов 29 мая 1862 года в селении Тарки Темир-Хан-Шуринского округа, Дагестанской области дореволюционной России. Его отец был образованным раввином и поэтому не желал, чтобы у сына было светское образование. По существовавшему в то время обычаю, в возрасте трех-четырех лет Илья был помолвлен с дочкой близких знакомых и ему предстояла ранняя женитьба. Однако дальнейшие события стали развиваться по другому сценарию.

По свидетельству старшей дочери И.Ш.Анисимова Гюль-Бюке, маленький Илья рос очень любознательным. «Моя хочу учиться», — эти слова еще плохо знавшего русский язык мальчика надолго остались в памяти членов его семьи.

Способного, проявляющего большой интерес к учебе Илью принимают сразу в старший класс правительственной горской школы. Учился он на казенный счет, как один из способных учеников, получая стипендию военно-народного правления Кавказского края.

Успешно завершив учебу в школе, Илья приехал домой в сопровождении чиновника, который довел до сведения родителей, что их сын направляется в дополнительный класс горского отделения ставропольской гимназии. Не смея возражать чиновнику, они согласились отпустить сына на дальнейшую учебу.

В 1884 году, сразу же после окончания гимназии Илья едет в Москву и поступает в Императорское техническое училище (ныне Высшее техническое училище имени Баумана).

В юношеские годы Илья познакомился с главным раввином южного Дагестана Х.Мушауловым, который часто бывал в их доме. Мушаулов подал ему идею заняться исследованиями жизни горских евреев. Юноша последовал этому совету и серьезно увлекся этой работой. Ее итогом явились две первые его публикации в русско-еврейской газете «Рассвет», впервые подписанные фамилией Анисимов («Рассвет», СПб, 1881 г., № 18 от 30 апреля и № 24 от 12 июня).

В мае 1885 года в двух московских газетах «Полицейские ведомости» и «Русские ведомости» студент Анисимов дал объявление о своем желании найти работу для знающего восточные языки студента Императорского технического училища. В объявлении был указан адрес: «Немецкая улица, Демидовский переулок, дом Шавровых, квартира Власьевой». Благодаря этому объявлению у Анисимова состоялось знакомство с выдающимся русским ученым, профессором Московского университета В.Ф.Миллером, который помог ему найти работу частного преподавателя.

В.Ф.Миллер впоследствии писал: «В течении двух лет я изучал при помощи Анисимова его родной язык и составил очерк грамматики и словарь».

Ознакомившись с публикацией Анисимова в «Рассвете», Миллер разглядел у студента незаурядные способности к исследовательской работе и привлек его к активной этнографической деятельности.

31 октября 1885 года Анисимов выступил со своим первым докладом на заседании этнографического отдела Общества любителей естествознания, этнографии и антропологии (ОЛЕЭА). Председательствовавший на заседании Миллер отметил тогда, что Анисимов вполне может восполнить существующий пробел в этнографической литературе о горских евреях.

Последующие выступления Анисимова убедили Миллера поручить Анисимову совершить поездку на Кавказ для сбора этнографического материала. С этой целью Московское археологическое общество выделило Анисимову 300 рублей, сумму по тем временам немалую (по Анисимову - сумма, необходимая для женитьбы молодого человека).



Анисимов посетил 88 городов и аулов Дагестанской и Терской областей Бакинской и Елисаветпольской губерний. Впоследствии он писал, что верхом на лошади проехал за три месяца 1200 верст. «Приходилось ехать на лошади, — писал он,— и по узким тропинкам, идущим по ребрам или вершинам голых скал, или больше лесов, где не раз в этих местах открывались глубокие овраги и пропасти, через которые протекали горные потоки со страшным шумом». Во время путешествия Анисимов вел дневник, в который записывал все, что видел и слышал: «...везде я старался собирать старые письменные документы, расспрашивал о быте, занятиях, обрядах, обычном праве и произведениях народного творчества». Как уполномоченный Императорского археологического общества, Анисимов имел широкий доступ в официальные учреждения, а как единоверец, говоривший на местных языках, пользовался доверием своих соплеменников.

В октябре 1886 года Анисимов выступил перед членами Общества любителей естествознания, этнографии и антропологии с отчетным докладом о своей поездке.

Путешествие Анисимова привлекло внимание широких кругов и зарубежной еврейской общественности (Judishe presse/ Berlin 1887 № 10, стр.105-106). Собранные Анисимовым исторические, этнографические и статистические сведения послужили ему

КОРНИ

ИЗ ГОРНОГО КРАЯ

ВИДНОГО ЭТНОГРАФА ИЛЬИ АНИСИМОВА)

материалом для написания монографии «Кавказские евреи-горцы», которая была издана в 1889 году.

Современный историограф Ю.И.Мурзаханов, автор первой попытки составления научной биографии Анисимова в своем «Очерке истории этнографического изучения горских евреев» (Москва, изд. «Чоро», 1994) писал: «...»Кавказские евреи-горцы» остаются до настоящего времени единственным монографическим исследованием, посвященным этнографии горских евреев».

В 1891 году Анисимов заканчивает инженерно-механическое отделение училища «при отличном поведении и очень хороших успехах в науках», как было отмечено в аттестате. Инженер-механик Анисимов некоторое время работает в Москве на новом московском водопроводе. К этому времени Илья Анисимов уже женился Его женой стала европейская еврейка Мария Вейншал.

Здесь я бы хотел привести выдержки из книги «Большая судьба маленького народа» (изд. «Чоро», 1995 г.), автором которой является известный азербайджанский государственный деятель и исследователь Яков Агарунов. В своей книге он приводит высказывания Анисимова в статье «Кавказские евреи-горцы», опубликованной в Москве в 1888 году («Сборник материалов по этнографии». Издано Дашковским этнографическим музеем). Высказывания эти касались отношений между европейскими и горскими евреями: «...Между ними существуют неприязненные отношения, доходящие часто до серьезных конфликтов. Будучи более образованными, более развитыми, европейские евреи-ашкенази называли своих единоверцев — горских евреев «быками», тем самым хотели подчеркнуть грубость и тупость, и вели себя по отношению к последним весьма высокомерно. Горские евреи, отличаясь ранимым самолюбием и раздражительностью, считали для себя это прозвище величайшим оскорблением и негодовали по этому поводу. В ответ на это горские евреи называли еврея-ашкенази «ашкеназу», т.е. «кошкой», заменяя последнюю букву «и» на «у» («назу» на татском — «кошка»).

На этой почве (или по иной причине) у горских евреев даже сложилась поговорка: «Убивать надо европейского еврея не через горло, а через затылок», то есть чтобы было более мучительно.

Анисимов приводит много фактов, — пишет далее Агарунов, — подтверждающих желание досадить своим недоброжелательным единоверцам».

Женитьба И.Ш.Анисимова на европейской еврейке свидетельствует о его отношении к вышеизложенному.

О прогрессивных взглядах членов семьи Анисимова говорит и тот факт, что его две дочери вышли замуж за европейских евреев. Одна из этих дочерей Цецилия (моя мать) вышла замуж за моего отца, чьи предки были выходцами из Испании. Моя фамилия трансформировалась из Спанья—Спанин-Шпанин.

Процитированные выдержки из статьи Анисимова являются своего рода напоминанием всем современным поколениям единоверцев о необходимости искать и находить пути взаимоуважения и взаимопонимания, так необходимые нам здесь в наши дни на «земле обетованной».

По предварительной договоренности с администрацией губернатора Темир-Хан-Шуры Анисимов перебирается с семьей в Дагестан, однако ниже приведенный отрывок из его письма к В.Ф. Миллеру (18 ноября 1892 г.) показывает, какие трудности дискриминационного характера со стороны российских властей в Дагестане пришлось преодолевать молодому специалисту.

«Начну с того, — пишет он Миллеру, — что я горько ошибся в вынянчившей, выходившей и воспитавшей меня нашей общей матушке *(читай «России» — **М.Ш.**)* Оказывается, напрасно я лелеял себя мыслью, что наша матушка не будет поступать со мной, как медведица со своими детенышами». И далее: «Все хлопоты в течение почти полгода оказались напрасными и, как ясно теперь вижу, меня не приютили потому только, что я вышел из лагеря противников христианства».

Анисимов отмечает, что военный губернатор распорядился «не принимать больше в число служащих Дагестанской области «туземцев» этого края.

Продолжая поиски работы, Анисимов приехал в Баку, где ему удалось получить должность промыслового техника в Балаханах в одном из отделений Каспийско-Черноморского нефтепромышленного общества барона Ротшильда.

Бакинский период деятельности И.Ш.Анисимова, продолжавшийся несколько лет, не попал в поле зрения его биографов, хотя об этом и сохранился значительный материал. Его дочь Гюль-Бюке отмечала, что отец к этому времени имел в Баку «два выезда» (т.е. два фаэтона) и уже семья не испытывала материальных трудностей.

Анисимова хорошо знали в бакинской еврейской диаспоре, о чем мне свидетельствовали старожилы горской еврейской синагоги.

Период пребывания Анисимова в Баку отмечен тесной дружбой с его родственником Давидом Ландау (отцом будущего выдающегося ученого Льва Ландау), который тоже работал инженером в нефтяной промышленности Азербайджана.

Сохранилось письмо Анисимова в Москву, где он сообщает о рождении Левушки.

В этот период Анисимов находит время заняться фотографией. На его любительских снимках появляется надпись: «Любитель-фотограф инженер И.Ш.Анисимов Балханы». Однако фотографией он увлекается неспроста — он имеет в виду осуществить появившуюся у него идею переиздания своей монографии «Кавказские евреи-



горцы», включив в нее «множество фотолитографических иллюстраций из быта горских евреев...» Об этом он пишет в письме к В.Ф.Миллеру и просит помочь ему издать расширенный вариант монографии.

В 1904 году Анисимов переезжает с семьей в Грозный и работает там по специальности. Одновременно он ведет большую общественную работу среди горских евреев. Он долгое время возглавляет комитет горских евреев Грозного. Благодаря его стараниям в городе была открыта еврейско-русская школа. Такая же школа была открыта в Дербенте. В строительство этой школы И.Ш.Анисимов вложил свои немалые денежные средства.

Продолжая осуществлять задуманную идею переиздания монографии, он в 1908 году публикует часть материалов из будущего издания в пятом номере журнала «Гашиолах», выпускавшемся в Берлине на древнееврейском языке. Однако до конца ему не удалось осуществить эту работу.

По предложению Анисимова в мае 1917 года в Хасавюрте состоялось организационное совещание по подготовке Всекавказского съезда горских евреев. Анисимов был избран председателем совещательного собрания делегатов. Последний период своей жизни Анисимов проживает в Москве, где своеобразным итогом его многолетней деятельности явилась написанная им пьеса (драма в 4-х действиях) «В горах Дагестана». По мысли автора пьесы, постановка ее на сцене дала бы возможность более широкому кругу общественности ознакомиться с историей горских евреев дореволюционной России. Лейтмотивом произведения явилась незавидная судьба еврейских молодых людей, не имевших никаких чувств друг к другу, вынужденных подчиниться воле своих меркантильных родителей. Пьеса по ряду причин не была ни издана, ни поставлена на сцене, и было бы весьма символично поставить ее впервые на сцене будущего культурного центра горских евреев Израиля.

Умер Илья Шербетович Анисимов в 1928 году в Москве и похоронен на кладбище Даниловского монастыря.

В заключение следует отметить, что И.Ш.Анисимов по сути был выходцем из среды общей неграмотности. Согласно данным самого Анисимова, грамотность среди горских евреев составляла в то время 6,26 процента, то есть на 16 неграмотных приходился всего лишь один умеющий писать и читать. И все-таки Анисимов нашел в себе силы преодолеть существенное препятствие на пути к знаниям, в том числе установленные в Российской империи ограничения для евреев. Видимо, знакомые нам слова будущего ученого «Моя хочу учиться» были движущей силой в его стремлении к знаниям и образованию. Ведь Анисимов совмещал исследовательскую деятельность с учебой в таком престижном вузе, как Императорское техническое училище. Получив в нем специальность инженера-механика и работая все время по этой специальности в области точных наук, он одновременно добился больших успехов и на поприще гуманитарных наук.

Невольно вспоминается легенда, приведенная в «Еврейской энциклопедии» в статье об Анисимове. Там написано, что род Анисимовых происходит из рода, именуемого у горских евреев «Ождоhоhо» — богатыри. Согласно легенде, один из предков Анисимовых, по имени Соломон, схватил волка, когда тот убегал из овчарни, с добычей ударил его о землю и разорвал пополам.

И в заключение я хочу процитировать то, что писал об Анисимове историограф Ю.И.Мурзаханов в своем «Очерке истории этнографического изучения горских евреев» (М., «Чоро», 1994 год): «Творческое наследие, общественная деятельность и биография первого горско-еврейского этнографа должны стать, вне всякого сомнения, предметом глубокого и всестороннего изучения будущих исследователей истории и этнографии горских евреев».

Михаил ШПАНИН

На снимках: Илья Анисимов с женою Цецилией, его сын-автор этих строк. Фото из семейного альбома автора.

ЭРИ ФУРМУШ НЕБИРЕИ ЗУГЪУН ДЕДЕИ

ЭЗ ТОРИХ ХАЛГЪ ВЕ ЛИТЕРАТУРАЙМУ

Шоул Симанду (ШэСбобо)

Халгъ имуре те революция гирошде э Россия дескатлуье литература небу э зугьун дедеиму. Оммо э ужире небиреи неденишере эз гIэрей халгъ иму ведироморет шогьиргьо, чуьн Шоул Симанду, Мердехай Овшолум, Хьизгъией Эмин, ошугъ Хаим ве диеш омбар овсуне не метелегьодангьо, мэгIнихунгьо ве шогьиргьо, комигьоки широгьо (стихигьо) ве мэг1нигьошуре нуьвуьсдет э азербайджани.

Мибу гуфдире, ки Шоул Симанду неки гьевели шогьир халгъ имуни, у классик литературай — поэзией халгъи.

Имисал эдей 145 сал томом бире эз руз хьэсуьл омореи Шоул Симанду, комики хьэсул омори э 1856 сал, э шегьер Дербенд, республикай Догъисту э кифлет косибе фэхьле.

Э гофгьой, уре шинохденбируьтгьо одомигьо ве сугъде кук ю — Александр Семендуев гуьре, Шоул Симанду бу е денуьшдее сахде одоми. Билегьой дес эну фиреГь, пенжегьой дес ю гъолинд, фиреГь ве гурунд бируьт. Чигьрет сифет ю бу дуьруьжд. Сипре рушлуье сифет эну очугъ ве мигьроу бу. Дуьруьжде чумгьой эну, гуиге ранг эн онгур гилобире хуно бу, угьо хуши ве э дуьлдусдировоз дениширенбируьт э одоми.

Шоул чин чуьклеи — хьофдуьмуьн гIэил бири э кифлет. У мунде бебесуьз, эз хьофд салеревоз межбур бири эри кор сохде. Э лап жоьиле вэгIдогьой хуьшде у фэхьлеи сохди эри сэхьиб богъгьо э Дербенд: бил зери, лугьенде векенди, тегьенг бурри. Э вэхд зими дурундегьо рафди эри бичин сохде.

Гьеле э жогьиле вэгIдогьой хуьшде у сенигIэт бондурире хуте бире, те лап пире вэгIдой хуьшде кор сохди бондур. Э гIэрей хэлгъ у гьечмун мэгIлуьм бу чуьн усдо — бондур.

Шогъиригьой хуьшдере у сер гирди эри гуьнжунде э жогьиле вэгIдогьой хуьшде, омбариш э бондур — хуне, э кечук хуьшдеревоз кор сохдеки. Омбаре стихигьой энуре халгъ эздер дануьсденбируьт. Гуфдиренуьт, у э кор сохдеки кечуькеш э овоз мэгIни хундеревоз мизе.

Еки эз стихигьой эну: «Элеф — би» келе философлуь ве лугъонде произведениеи эри варасирогор. Эз у бэгъэй у нуьвуьсди «Гуьлен», «Дестон Зарбоил», «Абас — Гъули» ве диеш омбаргьо.

Э еровурди хуьшде кук эну, Александр Семендуев нуьвуьсди:

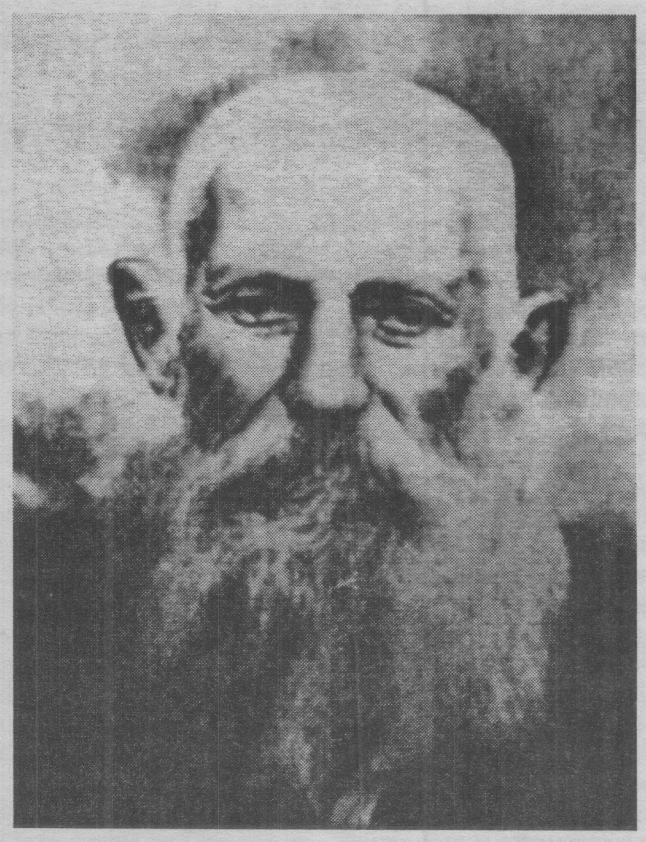
«Бебе стихигьо ве мэгIнигьой хуьшдере хунди э кор сохдеки, э гIэрей шинохгьо, э межлусгьо, гэруьсигьо. Шиновусдегоргьо э сер зугьун вогогьруш сохдет, эзвер сохдет, дуь эри еки хундет, енебуге э нубот хуьшде мэгIлуьм сохдет э кесгьойгеш. Екиш шиновусдегьоре не нуьвуьсди гье у туьтем, кифлетиш хунде мэгIнигьоюре эз кесгьо шиновусденге дануьсди. Гуфдире гереки юш унгъэде фикир не дори эри кура сохде жуьрбежуьре хунде стихигьоре, не екиш юре э сер дешендегор небри. Гьечу омбаре произведениегьой эну вир бири, небиререхуно.

Э 1946 сал, ме эз довгIо вогошденге, суьфдеи гиле вегирдем э дес нуьвуьсдеигьой бебере — э хуне дебугьо келе гъолинде, хуб гъолуб зере, дефтере ве э гъэриш ю дебугьо е ченд гъэтмэгъэриш бире нуьвуьсде чуькле велггьоре. Дефтер ве чуькле велггьо нуьвуьсде оморебу э хэт туьрои, э зугьун азербайджани.

Эз дефтер ве чуькле велггьо вихдебуьруьм стихигьоре э зир комигьоки вебу ШэС, енебуге ШэСбобо, гьечу ю кутэхь нум норебу хуьшдере.Ченд ведекуьрде гIэруьсе вогордунди э хуне — жигей хуьшде, ченд жогьиле сабуьр дори, дешенди э дузе рэхь. Кими мэхьэл коргьою серрасд ниомоге, шолумире нидануьсдге дешенде э гIэрей одомигьо, сэхд дуьл песо биренбу, хуьшдере хурденбу — вечире, одомихогь, очугъэ дуьл эз жуни хьэрекет мисохд эри дусди э гIэрей инсонгьо.

Шоул Симанду муьрди э 1939 сал э 83 салаи гIуьмуьр. Нуьвуьсдегьою келе едигор юни.

Михаил ГАВРИЛОВ



ШОУЛ СИМАНДУ

ЭЛЕФ-БИ

(ДЕСТОН)

Гьевел кукме дуьм несигIэт ме туьре:
Воре месох бейбофои э дуьнегь.
Э зир эн черх Гьэгъ офири хорире,
Шор — хуьроми бире, мегерд э дуьнеГь.

Еки хубини, еки зобуни,
Еки мирав, еки нирав эз дуьнеГь.
Еки тожирини, еки бедбэхди,
Гьич екишуш бине нинуь э дуьнеГь.

Мера э рэхь бейбофое одоми.
Э беди кес хьини зеге, мейл меги.
Чум медени э девлетгьой гIуьломи,
Угьо инжо мунде, мурай эз дуьнеГь.

Расде жунгьо эйтуь ники михоют,
Э тойгьойтуь ние боши михэнет.
Э Руз диву ниведирой хижолет,
Е гуьл́ бире, пар мизени эз дуьнеГь.

Гьеми бош мулла, гьемиге — гъози,
Фурмуш небу се гиле нимаз гьер рузи.
Тирозу норе миев э руз песини...
Силис мибу, пуьрсуьш мибу э дуьнеГь.

Зэхьмет дори худо Одом — бебере,
Хьово — дедей екем сохди хэторе.
Меги тараф э дес гешде зуноре,
Сечку бире, куч мибоши эз дуьньйгь.

Хьэлол гьисде эзу мибу е куьрпи,
Дургу мегу — гъуьлпе гирде нидани.
Эн хундеи шогьодию гьечини:
Эшгътуьре э пучи меди э дуьнеГь.

Тегьер дурна гъуз ги сере гешдеки,
Сившешире э сер сине минивуьси.
Эй, себэхьи мигуьнжуни гъэреули,
Хурдум — холе бире, мегерд э дуьньегь.

Тэхьно мегерд, мирасуь э жун хэто,
Э мулла не гъози месох минетгьо.
Локо мезе э Гьэгъ бурра гIэдотгьо,
Э туьревоз куч мибошут эз дуьньегь.

Хэто сохде, жовон мирав э Сибирь,
Хьэлолсуьз, кефесуьз мидарав э гъур.
Сад гьозоре дегиш месох э сабуьр,
Хьэзгьо, кефгьо мунденинуьт э дуьньегь.

Шербет ловгьой серсебэхьи михури,
Эз зир гъилинж гIэзроилиш мивирихи.
Е руз мибу эзу зиндон мигирори,
Вир ибоши, учмиш бире эз дуьньегь.

Мегьти миев гьемей гIуьлом пуч мибу,
Е руз миев муьрдегьо зинде мибу.
ГIэзизе жунгьо э жегьендем куч мибу,
Е поке Нуьвэхь нови мибу э дуьньегь.

Меведаре эзу хунде нубойтуь,
Эзу лошун, ширин — шербет зугьун ю.
Садипенжогь гьозор келме гофгьою,
Угьоре соил гьишде, мера эз дуьньегь.

Буьзуьрги Гьэгъ, э чумгьо нисе вохурде,
Ченгъэдер рэхьи эз менг те асдаре,
Ебо дениш офиригьо гъэрпузе :
Не дегешде, не вир бире э дуьньегь.

Тум эн гIуьлом е одомини — бебе,
Мелкомут э хори хэтосуьз нис бире.
Пушой муьрде минет гьичиш нис доре,
ГIэзиет, тембихь эзу мунди э дуьньегь.

Гъэмлуь бире, пэхьники мигируьсуьм,
Э асму руй бире, дерде мибесдуьм.
Те муьрдейме сур эн Гъэгъэ мидорум,
ВэгIдой эхир рузгьо миев э дуьньегь.

Гешдегоргьо ейлогъ догъгьой верфгьоре,
Кулей сие телуь, гуьлишон богъэ.
Ала чумгьо, сиегье хокгьой утогъэ,
Хьэз ю, наз ю, шориш мимуну э дуьньегь.

Пуч мибу дуьньегь, тур — темиз хоригьо,
Рач нимуну ранге — ранге хьэремгьо.
Перде микешуь гуьллуье жигегьо,
Поке нови у руз миев э дуьньегь.

Э Руз диву руьхьгьо мипоют жерге,
Бичорегьо гьич гьовои нис хурде.
Гьелем мунди сесади шасдпенж хьэфде,
ТэгIните, нимазе эзвер сох э дуьньегь.

ШэСбобоюм — нуьвутсдегор нубогьо,
Жейле мебош эз нуьвуьсде гьэгъигьо.
Э руй хори хьэлол бош эз гъозигьо,
Хуби гуют эри жунтуь э дуьньегь.

Верасд гIуьмуьр — сес одоми буррани,
Нивокуну дуьлшор партал геймиши.
Дивисди чуьлхьэшд миллетгьой эн хори,
Мидуьт у руз шогьодире э дуьньегь.

Шоул Симон гуфди: Дуьньегь лепуьри,
Бинесуьз хуне — дивор ю нуьшдени,
Гереки гоф эз хундегьо офдени,
Шинов кукме, сад мизигьи э дуьньегь.

ВСЕИЗРАИЛЬСКИЙ ЦЕНТР ПОДДЕРЖКИ ПРЕДПРИНИМАТЕЛЬСТВА В СРЕДЕ ВЫХОДЦЕВ С КАВКАЗА

В М.А.Т.И. Хадера функционирует всеизраильский проект поддержки предпринимательства в среде выходцев с Кавказа. Цель проекта - изыскать предпринимателей и бизнесменов и предоставить им бизнес-услуги для наибольшего использования их потенциала.

Руководит этим проектом экономист 2-й степени Роберт Абрамов при поддержке Мацлияха Имануэль и группы профессионалов в разных сферах бизнеса, которые помогут вам создать и управлять вашим бизнесом с максимальным успехом.

Этот проект работает под ответственностью генерального директора М.А.Т.И. Хадера г-на Аарона Пелега и под кураторством г-на Ицхака Перлштейна, которые являются консультантами высшей категории.

1. ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЕ КОНСУЛЬТАЦИИ: коллектив профессиональных консультантов поможет и снабдит вас советами в сфере финансирования, организации, маркетинга и др.
2. ИНСТРУКТАЖ И СОПРОВОЖДЕНИЕ НОВОГО БИЗНЕСА: М.А.Т.И. при поддержке Министерства промышленности и торговли обеспечит вас на первом этапе сопровождением, привлекая опытных специалистов в вопросах, возникающих у начинающих предпринимателей.
3. ПРОВЕРКА РЕНТАБЕЛЬНОСТИ И ПОДГОТОВКА БИЗНЕС-ПЛАНА: планирование - это ключ к успеху капитальных вложений. Центр поможет вам в проверке рентабельности задуманных вами проектов.
4. КУРСЫ: М.А.Т.И. предлагает подготовительные курсы для предпринимателей по всем темам, связанным с организацией и ведением бизнеса.
5. КОММЕРЧЕСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ: М.А.Т.И. обеспечит вас необходимой информацией для создания бизнеса и внедрения того или иного проекта в сферах финансирования, реализации, кадровых вопросах, получения разрешения и регистрации патентов и вопросов налогообложения.
6. КОММЕРЧЕСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ: М.А.Т.И. поможет вам наладить необходимые связи с другими предпринимателями и инвесторами, как израильскими, так и зарубежными.
7. ИСТОЧНИКИ ФИНАНСИРОВАНИЯ: М.А.Т.И. поможет вам в получении ссуд до 100.000 долларов из различных фондов помощи бизнесменам и предпринимателям, в соответствии с потребностями начинающих и действующих бизнесов.
8. ЦЕНТР ПОДДЕРЖКИ НОВЫХ РЕПАТРИАНТОВ И ДЕМОБИЛИЗОВАННЫХ ВОЕННОСЛУЖАЩИХ: М.А.Т.И. Хадеры предоставляет на льготных условиях помощь в открытии бизнеса и получении ссуд для новых репатриантов и демобилизованных военнослужащих, а также специальные курсы и сопровождение на родном языке.

СЕМЬ РАЗ ОТМЕРЬ - ОДИН РАЗ ОТРЕЖЬ!

Обратитесь в ближайшее к вам отделение М.А.Т.И., и вам поможет опыт самых лучших!



КУДА МОЖНО ОБРАТИТЬСЯ

ЭЙЛАТ	08-6316534	АРИЭЛЬ	03-9366082
АРАД	08-9955292	КИРЬЯТ-ГАТ	08-6815956
АШДОД	08-8562794	АШКЕЛОН	08-6731333
БЕЭР-ШЕВА	08-6275450	ХАДЕРА	04-6346818
ДИМОНА	08-6551090	ИЕРУСАЛИМ	02-6794242
ЙЕРУХАМ	08-6580033	ХОЛОН	03-5012736
КИРЬЯТ-МАЛАХИ	08-8587788	КИРЬЯТ-ШМОНА	04-6951406
НЕТИВОТ	08-9930601	НЕТАНИЯ	09-8821745
РИШОН ЛЕ-ЦИОН	03-6974704	РААНАНА	09-7602716
ТВЕРИЯ	04-6790820	ЙОКНЕАМ	04-9890855
ТЕЛЬ-АВИВ	03-5622688	НАЦЕРЕТ-ИЛЛИТ	04-6566591
ЦЕНТРАЛЬНАЯ ГАЛИЛЕЯ	04-9885618	ХАЙФА	04-8531439
ЗАПАДНАЯ ГАЛИЛЕЯ	04-9812179	БНЕЙ-БРАК	03-6189552

Для получения информации и первичной консультации просим обращаться по телефонам:
04-6346818 (Роберт Абрамов), 052-978092 (Мацлиях Имануэль)

Вы хотите открыть свое дело и получить ссуду? Тогда это объявление - для вас!!!

Министерство абсорбции Израиля | "Джойнт" | Муниципалитет Хадеры | Управление поддержки малого бизнеса

МОРС "ЧУДО-ЯГОДА" - ВКУСНЫЙ ОТ ПРИРОДЫ!

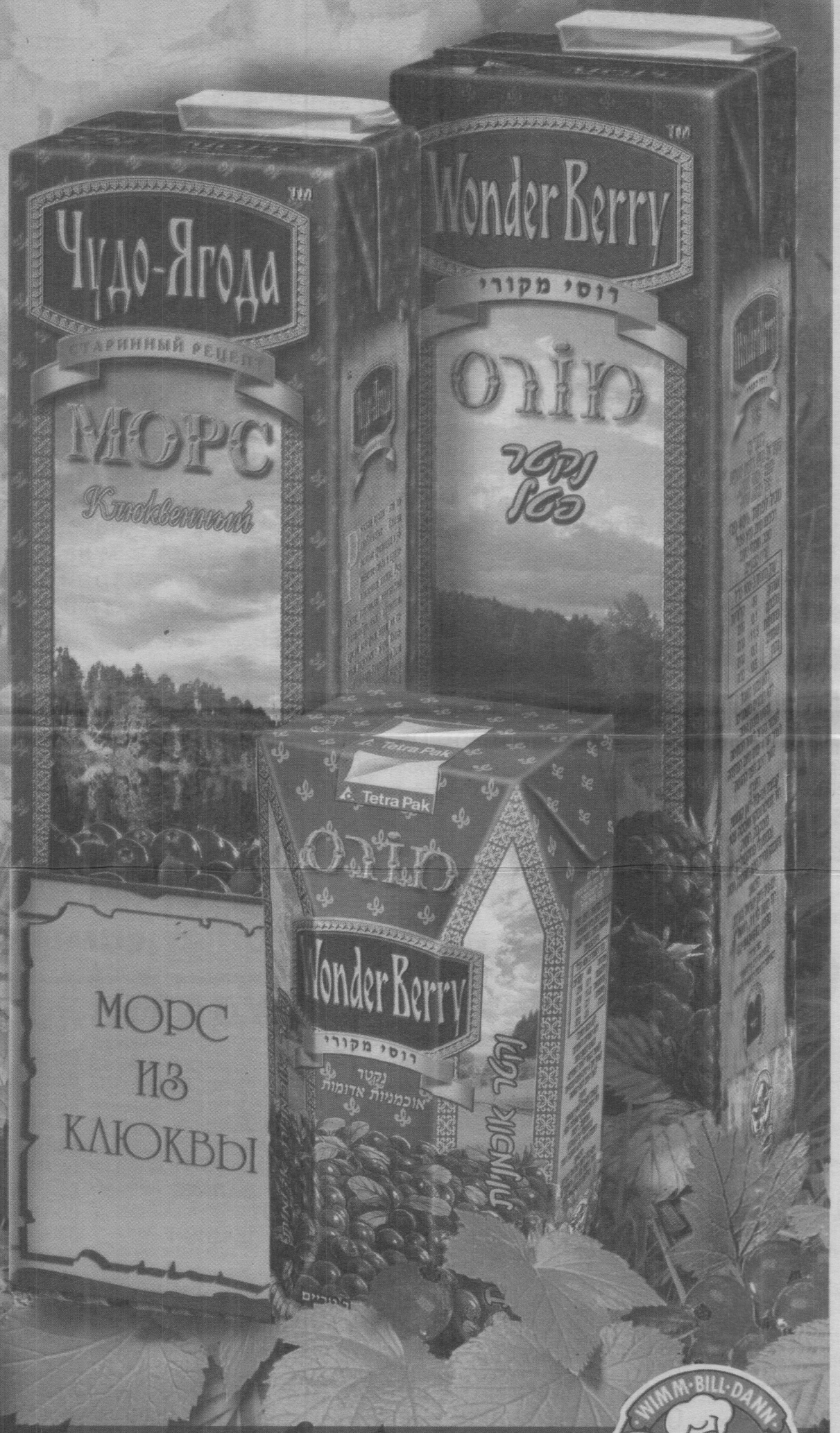
Чудо-Ягода

TRADITIONAL RUSSIAN

Морс - древний русский ягодный напиток, приносящий бодрость и здоровье. Еще в летописях Ярослава Мудрого упоминается морс, помогающий одолеть "недужь всяку и хвори".

Компания "Вимм-Билль-Данн" восстановила традиционную русскую рецептуру и выпускает натуральные морсы, приготовленные из лесных ягод.

Клюква, малина, вишня, земляника, брусника...
Представьте: вы сжимаете губами спелую ягоду, лопается тонкая кожица, и вот уже рот наполнился сочной мякотью, и побежал по горлу прохладный кисло-сладкий сок.
Какое блаженство...
Только морс "Чудо-Ягода" подарит вам эти незабываемые ощущения. Полезный, вкусный, ароматный - пусть он всегда будет на вашем столе.
Доставьте себе удовольствие!



ДЛЯ ОПТОВЫХ ЗАКАЗОВ
ОБРАЩАЙТЕСЬ К ДИЛЕРАМ:
04-9586487, 03-9410553, 08-8692813/4.

WIMM-BILL-DANN
IS WHAT YOU WANT

Компания "Вимм-Билль-Данн" Израиль Лтд. Телефон: 03-9434612 Факс: 03-9434613